

抵抗権としての芸術

—沖繩から見える日本—

講演者：金城 実
(彫刻家)

報告者：李 恩子 Lee Eun Ja
(関西学院大学国際学部教授)

2018年11月13日、標記のテーマで国際学研究フォーラム講演会を開催した。講師は日本のメディアでも度々その実像が紹介されている沖繩出身の彫刻家金城実氏である。

彫刻との運命的な出会いになった東京上野の国立西洋美術館、そこは大学入試に失敗し上野公園を彷徨していた時に雨が降り、偶然にも雨宿りに入ったところだという。そこでロダンの作品に出会ったことが彫刻家への道の始まりだった。自身の体験をユーモラスにそして芸術の力に対する愛情と信念を情熱的に語るその姿に、聴衆の多くが魅了され圧倒されたはずだ。

講演の中でとりわけ強調されたのは抵抗権としての芸術である。つまり芸術という表現活動が、社会、政治、そして人々、ひいては歴史に与える・残す「力」である。それだけに一方で芸術は意図せずに、あるいは場合によっては意図的に体制側に利用されるという警告もされていた。例えば、長崎の平和公園にある平和祈念像が、どのような経緯なのかはともかく、その高さにより結果的に浦上天主堂に投下された原爆の被害の傷跡を見えなくしてしまっているという。このように芸術だけではなくすべての働きが、何のために、誰のためにされるのか、常に問われているということを実感しなければならないという。また、学生からの沖繩の若者に関する質問には、直接的な応えというよりは間接的であったが「若者にはのびしろがある」と繰り返し言われていた。学生からもその言葉が印象的だとコメントがあったが、参加した多くの学生がいろいろな意味で勇気づけられたのではと思う。英語話者の参加を想定して日英の通訳を準備した。その分、講演時間は短縮せざるを得なかったが、大学内外から70名近く集まった参加者が、基地問題を始め沖繩が負わされている諸々の問題や、また、沖繩にしかない魅力など、講演者のパワフルな話ぶりに聴衆はその想像力を働かせ同参できるひと時になったのではと思う。以下に講演の要約として講演者が作成したレジュメを掲載する。末尾になるが、自由奔放に語る金城氏の通訳は大変だったと思う。その労をとられた村山由美氏にも感謝したい。

(A) 沖繩の現状を見る

①沖繩の地理的位置

沖繩県は日本の最南端にあり、1000 km を越えて数百もの島から成立する琉球諸島である。それは、九州から南西、台湾方面に広がり、その南部の3分の2を沖繩が占めている。

沖繩県庁は南部の那覇市に位置している。

沖繩の面積は日本全体のわずか0.6% にすぎないが、そこに在日米軍の全国の74% が集中

して、米軍約 26000 名が駐留している。

日本政府と米軍の間で合意された世界一危険と言われる普天間基地の返還は 23 年前であり、その条件には名護市辺野古に新しい基地をつくるというものであった。それが、「唯一の解決策」だと日本政府は繰り返し言い続けている。

②沖縄問題とは

戦後 73 年、沖縄の本土復帰から 46 年目、米軍基地の過重な負担、基地がある故の事件・事故に県民の怒りの声は負担軽減と土地返還の訴えである。

③沖縄は日本の一部なのか？

沖縄の人々は先住民族である。これは国連人種差別撤廃委員会（CERD）に正式に認められているが、日本政府はこの勧告を認めておらず、沖縄県民の中でもそのことについては様々な意見がある。

(B) 彫刻との出会い—抵抗としての表現

①1970「コザ蜂起」に泣く

当時、大阪で教師になったばかりで、大変な感動の余り、泣きながら叫んだ。ビールのジョッキ片手で。というのは事件の 4 年前私は大学休学して沖縄嘉手納基地内で 1 年間アルバイトをしていたこともあり、沖縄の状況は日本の憲法の外に置かれていたので、実にあわれなウチナンチュでしかなかった。これが米軍の車を、焼き打ち、85 台もだ。日本復帰 2 年前のことであった。

これがベースになって私の心の中に芸術家と思想がつくられていった。

②大阪での 35 年を支えられ—芸術は解放の武器になりうるか—

1975 年沖縄海洋博、沖縄群像展—反 CTS の闘いに参加。

1979~80 年日本全国巡回展 = 第一次「戦争と人間」(4 m × 10 m)

沖縄で第二次「戦争と人間」展 (3 m × 134 m)

これらは全て服部良一が企画したもので、1993 年には金城実パリ展も企画成功させた。そして服部は参議院議員山内徳信さんの秘書をつとめ、ついに衆議院議員にまで上り詰める。実に不思議な歴史的めぐり合わせである。服部やたくさんの仲間を支えられて沖縄への思想は芸術活動とともに成長していった。

③被差別民衆との出会い—民衆運動としての共同制作

さらに大阪での 35 年間では被差別部落、在日コリアン、障害者などの出会いと共同制作、教師として芸術活動を通じて、差別され虐げられた民衆の解放に役に立つか—解放の武器になりうるか—を学ばせてもらった。

最後に沖縄に希望を抱きつつ

35 年ぶりに沖縄に帰って、もう 20 年も過ぎた。沖縄の現実を目の当たりにして、とにかく多忙である。もう私も 80 才になった。ガンともがきながら、いたって元気である。タバコはやめたが酒はまだまだたっぷり飲んでいる。当分チバテイイカナ。

嬉しいことに希望もてた。翁長知事の死去に伴い、玉城デニー氏が 8 万票差で圧勝した

こと。抵抗の遺伝子は必ず進化する。泣くなよ！ウチナー。

皆さん、有り難うございました。

(A) Okinawa's current situation

① Geographical location of Okinawa

Okinawa is Japan's southernmost prefecture. It is part of the Ryukyu archipelago, which consists of hundreds of islands spreading from Kyushu southwest towards Taiwan. The Okinawa region occupies two-thirds of the archipelago.

The prefectural government is located in Naha City, in south Okinawa.

Although Okinawa is only 0.6% of Japan's area, 74% of the US military troops in Japan are there; about twenty-six thousand US soldiers are stationed in Okinawa.

Twenty three years ago, the US and Japan agreed that the land of Futenma base, which is said to be one of the most dangerous military bases for such a populated neighborhood, will be returned to the landowners, with the relocation of the base to Henoko in Nago city as a condition. The Japanese government has been insisting that the relocation is the only solution.

② What is the 'Okinawa problem'?

It is 73 years since Japan's defeat in the Asia-Pacific War, and 46 years since Okinawa became a part of Japan again following the US occupation. Angry cries are heard from the people of Okinawa, who call for the removal of the burden they bear for Japan, and the return of their land.

③ Is Okinawa a part of Japan?

The Okinawan people are aboriginal occupants, a fact recognized by the UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination. However, the Japanese government has paid no heed to the counsel of CERD. Among the Okinawa people, opinion is divided as to whether Okinawa is a part of Japan or not.

(B) Encountering the art of sculpture

① 1970 (31 years old) Crying for the Koza Revolt

On December 20, 1970 about 5000 people rioted, demonstrating against the presence of US military personnel in Okinawa. I had just become a teacher in Osaka. Hearing about the incident, holding a pint of beer in my hand, I cried, overcome by powerful emotions. Four years earlier, I had worked part-time for one year at Kadena Air Base, while taking a leave of absence from college. What I saw were oppressed Okinawan people, whose rights were not guaranteed by the Constitution of Japan. It was they who torched 85 US military vehicles. This was two years before the end of the US occupation of Okinawa. The incident formed the foundation of my philosophy as an artist.

② 35 years in Osaka – can art be the tool for liberation? –

1975 Expo '75 in Okinawa, Okinawa sculptors' group exhibition, part of the resistance against the Central Terminal System (CTS) in Okinawa.

1979-80 First national exhibition of 'War and People'; 'War and People' exhibited for the second time in Okinawa.

All these events were planned by Mr Ryoichi Hattori. He was also responsible for planning my successful exhibition in Paris. Hattori was at one time a secretary for Tokushin Yamauchi, a member of the Upper House, and later became a member of the Lower House himself. In addition to his practical help, Hattori and others' contributions encouraged me to continue my work. Their friendship was also a great stimulus to my way of thinking.

③ Meeting those who suffer discrimination – a collaborative art project as a people's movement.

During my 35 years in Osaka I met the descendants of the pre-modern outcast group; Koreans living in Japan; and the disabled, and collaborated with them all. As their teacher I learned, through our shared artistic work, how art can be a powerful tool for the liberation of those who suffer oppression and discrimination.

Embracing hope for Okinawa

After 35 years, I went back to Okinawa. It has been 20 years since I returned, during which I have witnessed Okinawa's reality, which keeps me busy. I am 80 and am quite well, despite fighting cancer. I have quit smoking, yet still drink quite a bit.

A recent sign of hope is that Denny Tamaki, who is opposed to the current government, was elected to be the governor of Okinawa prefecture, following the death of the previous governor, Mr Onaga. Our genes of resistance evolve: do not cry, you people of Okinawa!